mediclinics

www.urinoirshop.be

HAND DRYERS / SÉCHE-MAINS /
HÄNDETROCKNER /

اليدين تجفيف جهاز

M12A / M12ACS

MANUAL DE INSTALACIÓN Y UTILIZACIÓN
INSTALLATION AND OPERATING MANUAL
MANUEL D'INSTALLATION ET D'UTILISATION
MONTAGE-UND BENUTZERHANDBUCH
MANUAL DE INSTALAÇÃO E UTILIZAÇÃO
MANUALE DI INSTALLAZIONE E D'USO
РУКОВОДСТВО ПО УСТАНОВКЕ И ЭКСПЛУАТАЦИИ
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗΣ
دليل الاستخدام و التركيب

ENGLISH

INTRODUCTION

'Dualflow Plus' range hand dryers offer the following technical features:

- Automatic operation. Hand detection is based on IR-type movement sensors.
- The speed of the air generated by the hand dryer can be adjusted, to achieve an optimum balance between the drying power and noise level.
- Available finishes:

  - White (M12A)
  - Satin (M12ACS)

- Dimensions: 656 mm (H) x 320 mm (W) x 226 mm (D).
- Weight: 8.3 Kg
- Mounting: Surface.

OPERATION

Hands must be introduced inside. Hand dryer starts automatically after introducing hands.

Move hands vertically (as shown in Fig.1) in order to dry them completely.

Green light (in standby state) led on top becomes to orange colour when dryer is in use.

Maximum continuous operation time is T = 30 sec. Drying time is less to it (Td ≈ 8 -12 sec).

After removing hands, dryer turns off automatically.

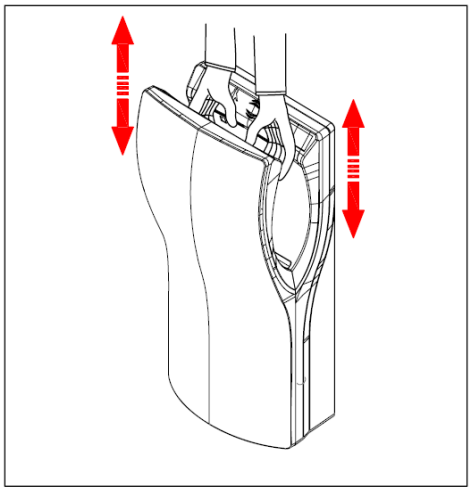


Figure nº 1

This appliance can be used by children aged from 8 years or above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance.

Cleaning and user maintenance shall not be made by people without the proper training.

Means for disconnection with contact separations at least 3 mm (0.12") must be incorporated in the fixing wiring.

INSTALLATION AND MAINTENANCE BOOK (TECHNICAL STAFF)

Introduction.

'Dualflow Plus' family of hand dryers offers the technical features as follows.

- Automatic operation. Drying cycle starts when putting hands in. Two couple of IR sensors detect hands introduction.
- Dryer is a class I (earthed) electrical insulation device.
- Drying process is based on powerful air curtains which remove water from hands.
- Hand dryer has no heating element.
- Speed of air can be adjusted in order to achieve an optimum balance between drying power and noise level.
- Light leds on top supply some information referred to the status of hand dryer.
- Maximum time of continuous operation is T max = 30 sec.
- Water from hands is collected in an internal tank which may be emptied.

Installation.

ONLY A QUALIFIED TECHNICIAN CAN INSTALL, ADJUST AND MAINTAIN THIS HAND DRYER.

The installation of the appliance is only allowed on fixed wiring.

Means for disconnection of the mains with contact separations at least 3 mm (0.12") must be incorporated in the fixing wiring.

The installer must make sure that the electric system is grounded in accordance with the law in force.

Make sure that the electric system has a high-sensitivity breaker I n ≤ 0.03 A.

Make sure that the machine is disconnected from the electric power supply, before performing maintenance operation.

To install the hand dryer follow the pictures contained in the figure 2.

The hand dryer must be fitted to the wall by using the upper metal plate (support) which is supplied.

After fitting the metal plate, the hand dryer should be hung on it. The lower screw fits safely the appliance to the wall. So, to assemble the hand dryer the following steps must be done.

- Make three 8 mm (0.31") diameter drill holes in the wall using the provided template (1).
- Clean the dust away and insert the wall plugs.

- Screw the upper plate to the wall (2).
- Plastic covers which protect the terminal block (inlet power supply) must be removed (3).
- The hand dryer should be hung on the metal support which has been fitted to the wall (4).
- Pass the electrical cables from mains through the 22 mm diameter hole located in the rear plastic base3 plate. (5).
- Connect the electrical wires to the hand dryer terminal block.
  Two phases (N,L) and earth wires must be screwed in the right ways of the terminal block, as indicated by the engraved letters (6).
- After this operation has been done, plastic covers must be placed correctly (10).
- Remove the air inlet filter casing (7).
- Firmly place the lower screw for fixing the appliance completely (8).
- Put the inlet air casing to its location and place the two screws that fix it to the appliance.

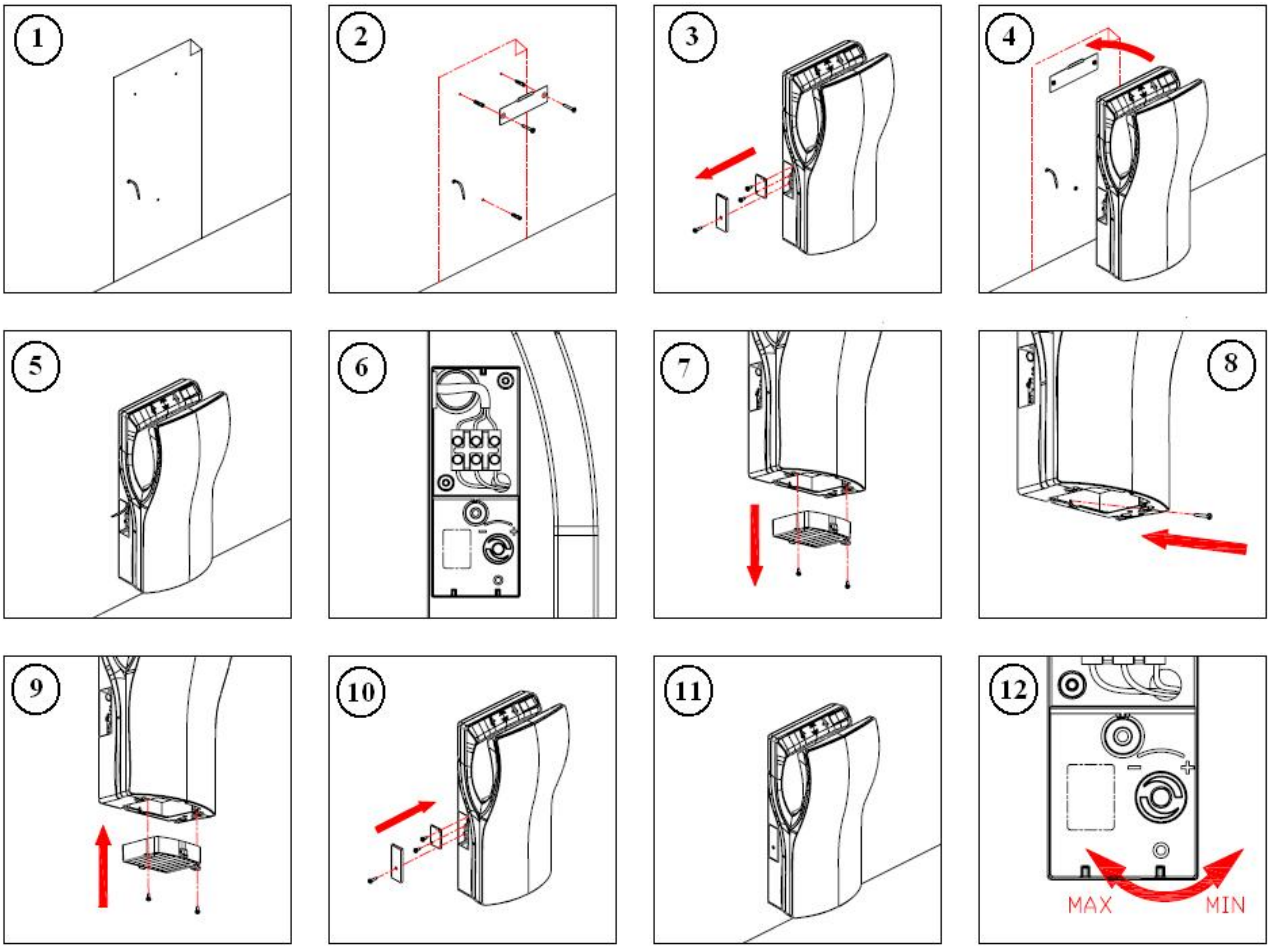


Figure nº 2

Installation height must be the showed in figure nº 3.

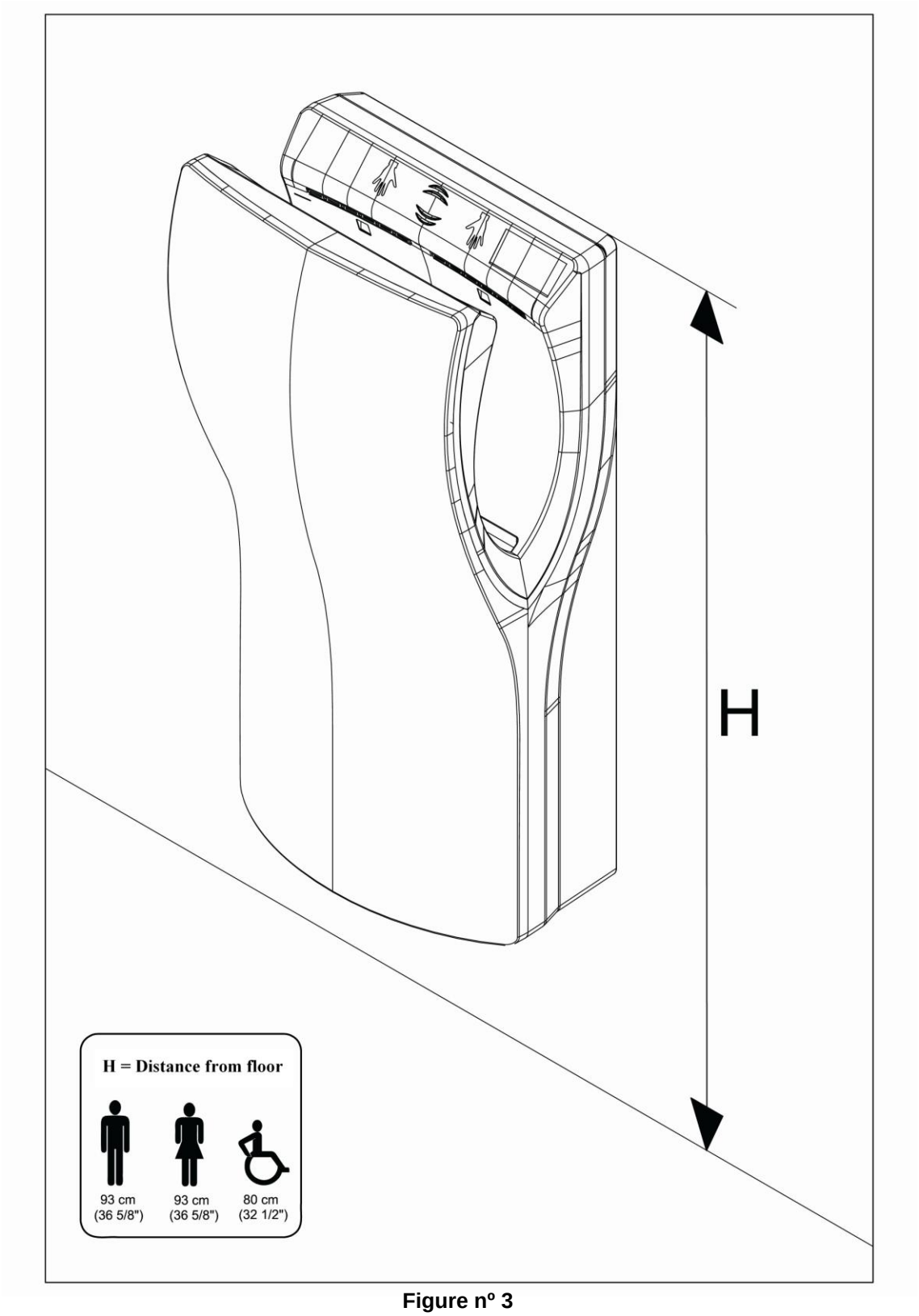


Figure nº 3

ATTENTION: WHEN THE CASING IS DISMANTELED ACTIVE PARTS OF THE DEVICE BECOME ACCESSIBLE.

Maintenance.

ONLY A QUALIFIED TECHNICIAN CAN INSTALL, ADJUST AND MAINTAIN THIS HAND DRYER.

Adjust the speed of the motor.

To adjust the speed of the motor turn the sensor potentiometer wheel as the picture 4 shows.

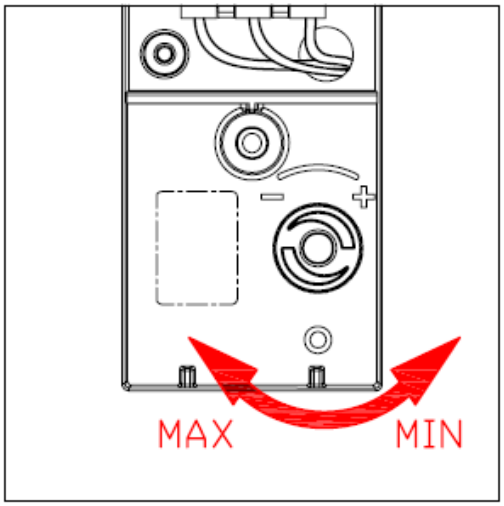


Figure nº 4

Pilot light information.

Light leds on the top of the hand dryer (see figure 5) give advice about:

1: Standby (green colour) or operation status (orange colour).

2: Red colour led brigths when motor has a problem of consumption (due to brushes which may be wearing out or due to a blocked or locked sate of motor).

3.- Blue colour led brigths when cabinet of water is full.

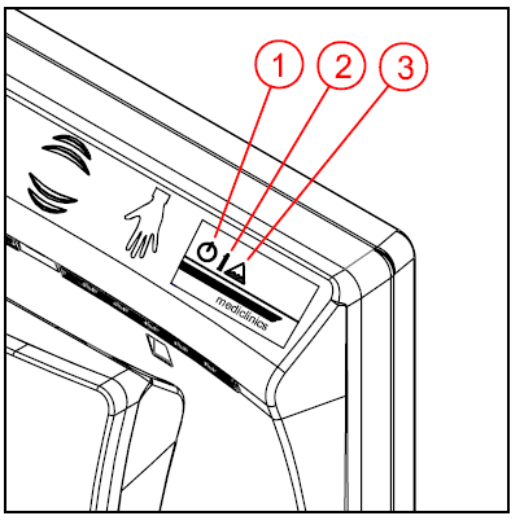


Figure nº 5

Air filter.

Air filter must be changed as the pictures of figure nº 6 shows.

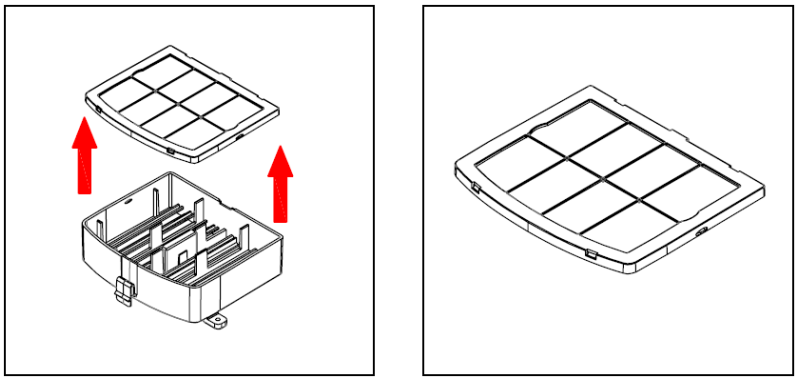


Figure nº 6

No smell load charge.

Figure nº 7 shows how to install the no smell charge.

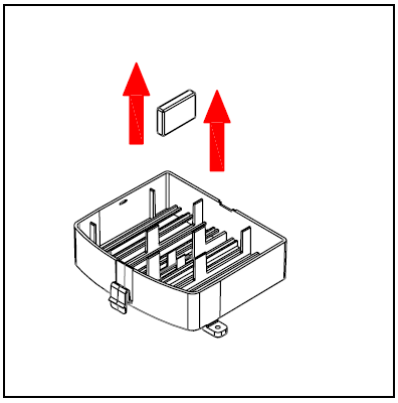


Figure nº 7

Water tank.

Water from hands drops directly to an internal water tank. When water reaches the ‘full level’ an acoustic alarm sounds and the blue pilot light bright (see Fig. 5).
In this case, water in the tank must be emptied.
To evacuate the water from tank, press the push button as indicated in Fig. 8.

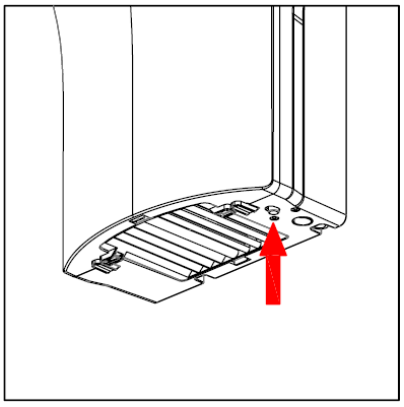


Figure nº 8

CONNECTION DIAGRAM

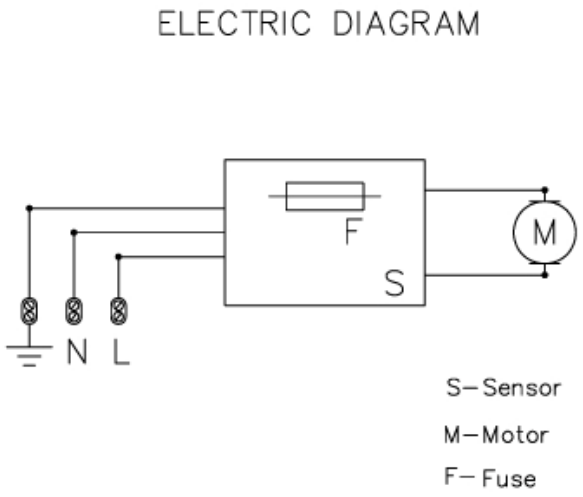


Figure nº 9

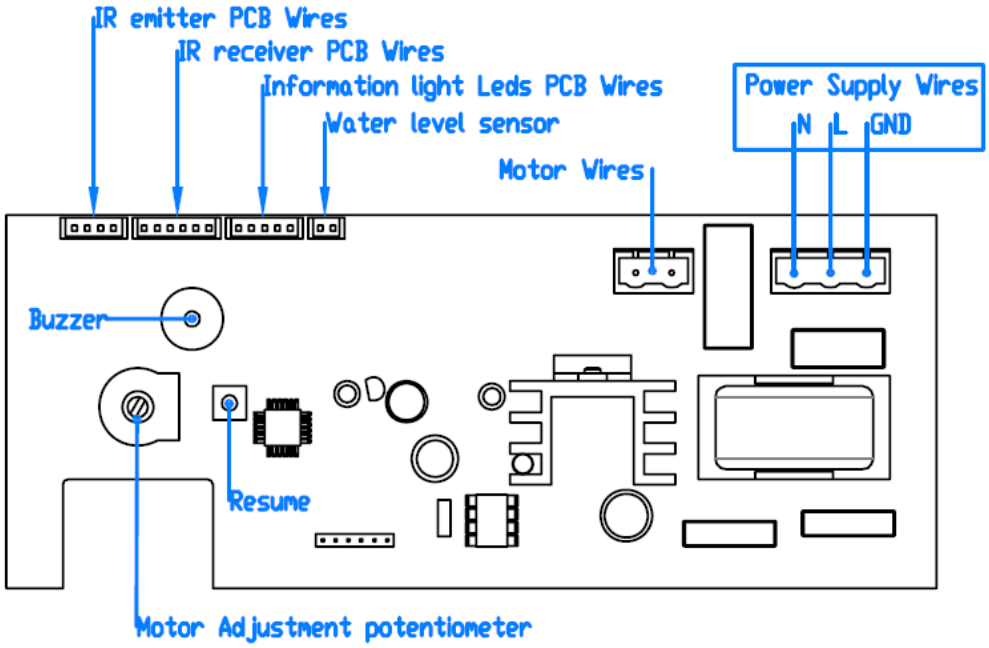


Figure nº 10

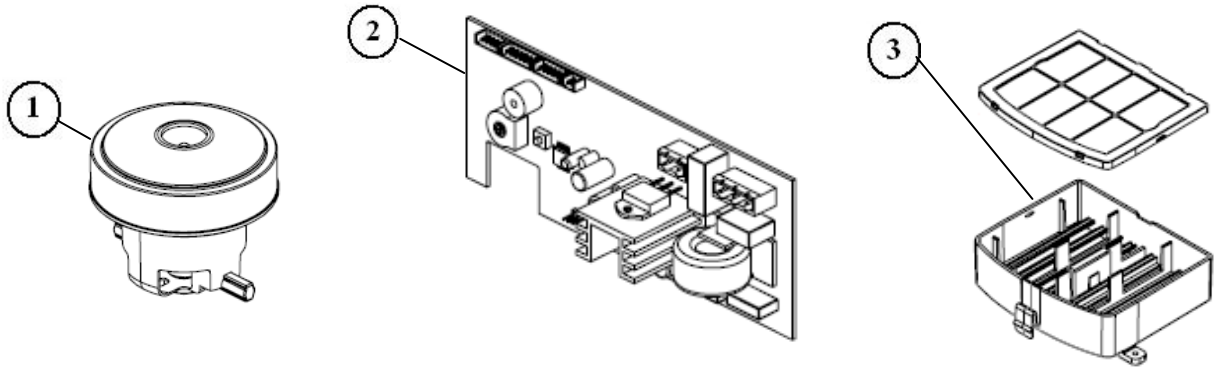
DANGER.
Electric shock risk

- The installer must make sure that the electric system is grounded in accordance with the law in force.

- Make sure that the electric system has a high-sensitivity breaker $I_{\triangle n} \leq 0.03$ A.

- Make sure the machine is disconnected from electric power supply, before performing maintenance operation.

BASIC EXPLODED VIEW



COMPONENT	NUMBER	CODE
Motor set	1	RC9111003SMD
Electronic control	2	RC9121012SMD
Air filter set	3	RCFILTRODFW

INTRODUCTION

La gamme de sèche-mains 'Dualflow Plus' propose les caractéristiques techniques suivantes :

- Fonctionnement automatique. La détection des mains est basée sur des capteurs de mouvement à infrarouges.
- La vitesse de l'air fourni par le sèche-mains est réglable, de façon à obtenir un équilibre optimal entre la puissance de séchage et le niveau de bruit.
- Finitions disponibles :
  - Blanc (M12A)
  - Satin (M12ACS)
- Dimensions : 656 mm (H) x 320 mm (L) x 226 mm (P).
- Poids : 8,3 Kg
- Montage : en surface.

FONCTIONNEMENT

Introduire les mains dans l'appareil. Le sèche-mains démarre automatiquement après l'insertion des mains.

Déplacer les mains verticalement (voir figure nº 1) pour les sécher complètement.

La diode verte (qui correspond à l'état d'attente) située sur la partie supérieure de l'appareil devient orange lorsque le sèche-mains est utilisé.

Le temps maximal de fonctionnement continu est de T = 30 s. Le temps de séchage est plus court (Td ≈ 8 -12 s).

Après le retrait des mains, le sèche-mains s'éteint automatiquement.

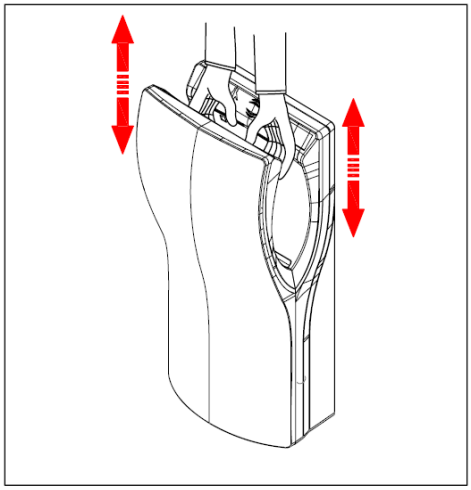


Figure nº 1

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances, à condition d'être surveillées ou d'avoir reçu des instructions pour l'utiliser en toute sécurité et de comprendre les risques liés à son usage. Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil.

Le nettoyage et l'entretien doivent être effectués par des personnes ayant reçu une formation appropriée.

Des moyens de déconnexion avec une séparation d'au moins 3 mm (0,12") entre les contacts doivent être incorporés au câblage de l'installation.

MANUEL D'INSTALLATION ET D'ENTRETIEN (ÉQUIPE TECHNIQUE)

Introduction

La gamme de sèche-mains 'Dualflow Plus' propose les caractéristiques techniques suivantes :

- Fonctionnement automatique. Le cycle de séchage commence lorsque les mains sont placées à l'intérieur du sèche-mains. Deux paires de capteurs à infrarouges détectent l'introduction des mains.
- Le sèche-mains est un dispositif à isolation de classe I (mis à la terre).
- Le processus de séchage est basé sur de puissants rideaux d'air qui enlèvent l'eau présente sur les mains.
- Le sèche-mains ne comporte aucun élément de chauffage.
- La vitesse de l'air est réglable, de façon à obtenir un équilibre optimal entre la puissance de séchage et le niveau de bruit.
- Les diodes situées sur la partie supérieure donnent des informations sur l'état du sèche-mains.
- Le temps maximal de fonctionnement continu est T max = 30 s.
- L'eau qui provient des mains tombe directement dans un réservoir interne qui doit être vidé.

Installation

LE MONTAGE, LE RÉGLAGE ET L'ENTRETIEN DE CE SÈCHE-MAINS DOIVENT UNIQUEMENT ÊTRE EFFECTUÉS PAR DES TECHNICIENS QUALIFIÉS.

L'installation de l'appareil est uniquement autorisée sur un câblage fixe.

Des moyens de déconnexion du réseau électrique avec une séparation d'au moins 3 mm (0,12") entre les contacts doivent être incorporés au câblage de l'installation.

L'installateur doit s'assurer que le système électrique est mis à la terre conformément aux règlementations en vigueur.

S'assurer que le système électrique est muni d'un disjoncteur très sensible I n ≤ 0.03 A.

Avant toute opération d'entretien, vérifier que la machine est débranchée de l'alimentation électrique.

Pour installer le sèche-mains, suivre les indications des images de la figure nº 2.

Le sèche-mains doit être fixé sur le mur à l'aide de la plaque métallique supérieure (support) qui est fournie.

Après avoir fixé la pièce métallique, accrocher le sèche-mains sur celle-ci. La vis inférieure ajuste de façon sûre l'appareil au mur. En résumé, les étapes suivantes doivent être effectuées pour monter le sèche-mains.

- Percer trois trous de 8 mm (0,31") de diamètre dans le mur, en utilisant le modèle fourni (1).

- Enlever la poussière et insérer les prises de courant murales.
- Visser la plaque supérieure au mur (2).
- Retirer les couvercles en plastique qui protègent la plaquette de connexion (arrivée d'alimentation) (3).
- Accrocher le sèche-mains au support métallique qui a été fixé au mur (4).
- Passer les câbles électriques qui proviennent du réseau à travers les orifices de 22 mm de diamètre situés sur le socle arrière en plastique. (5).
- Brancher les fils électriques sur la plaquette de connexion du sèche-mains.
  Le fils des deux phases (N,L) et de la terre doivent être correctement vissés dans les espaces prévus sur la plaquette de connexion, en respectant les indications des lettres gravées (6).
- Après cette opération, remettre correctement en place les couvercles en plastique (10).
- Retirer le caisson du filtre d'admission d'air (7).
- Mettre solidement en place la vis inférieure pour fixer complètement l'appareil (8).
- Remettre en place le caisson d'admission d'air et visser les deux vis qui le fixent à l'appareil.

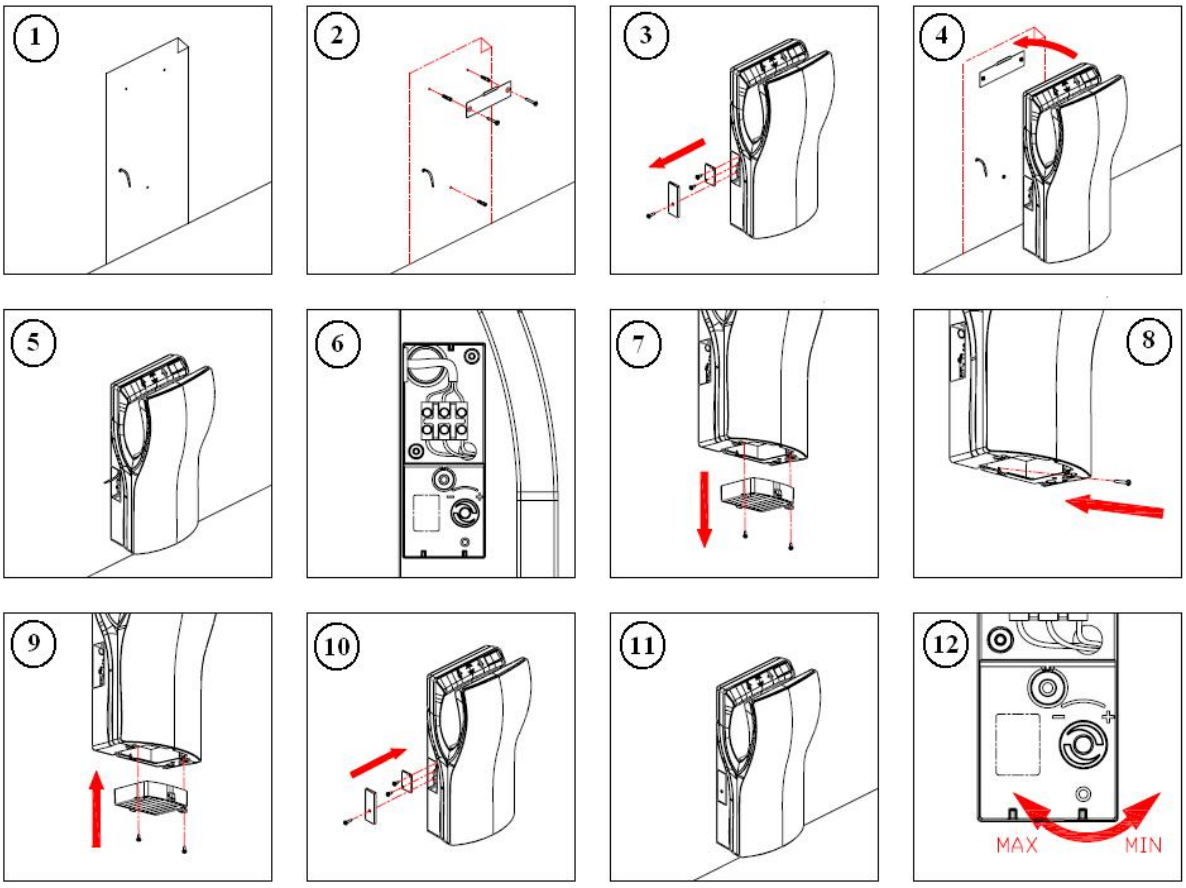


Figure nº 2

La hauteur d'installation doit être celle indiquée sur la figure nº 3.

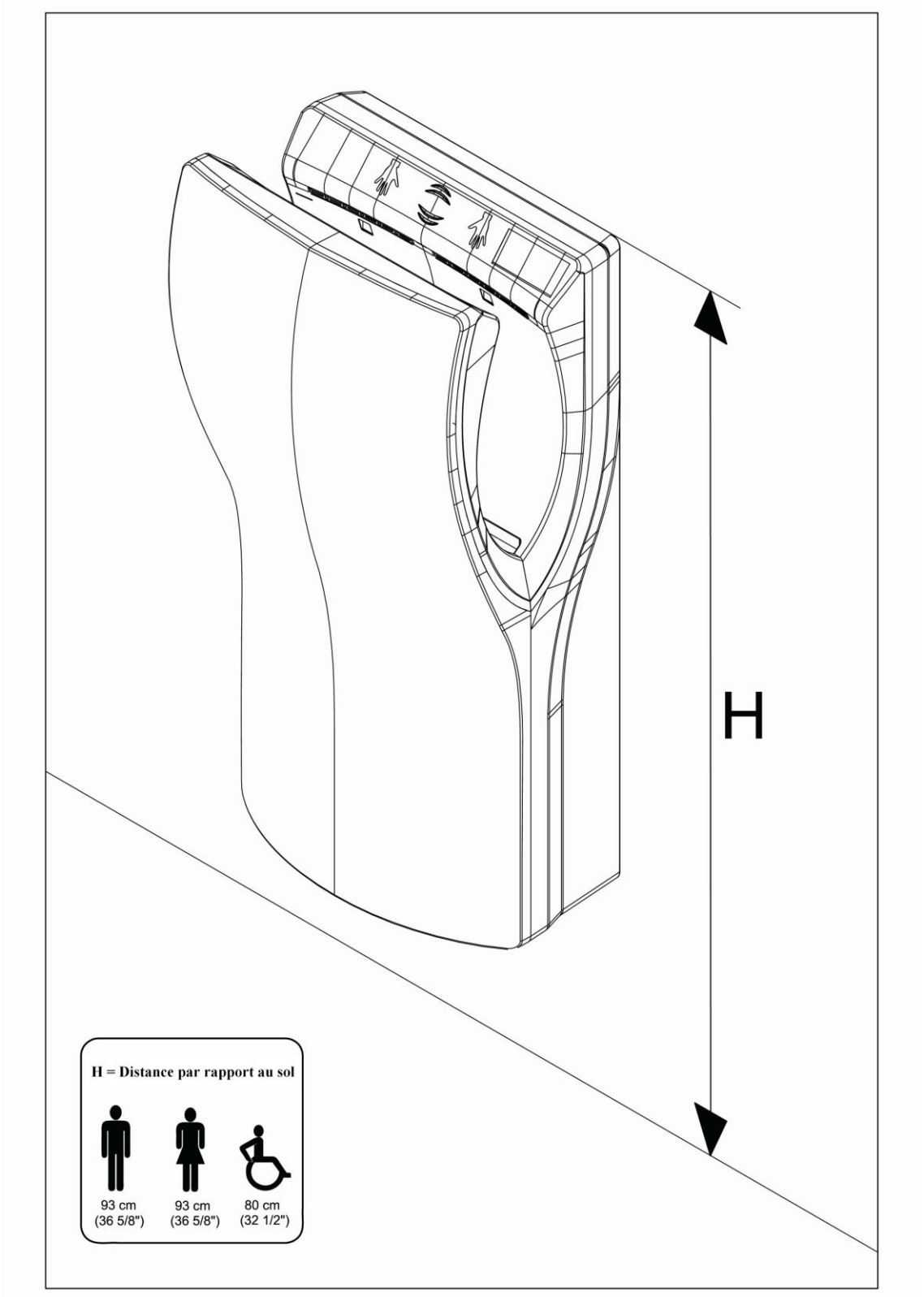


Figure nº 3

ATTENTION : LORSQUE LE BOÎTIER EST DÉMONTÉ, CERTAINES PIÈCES ACTIVES DE L'APPAREIL DEVIENNENT ACCESSIBLES.

Entretien.

LE MONTAGE, LE RÉGLAGE ET L'ENTRETIEN DE CE SÈCHE-MAINS DOIVENT UNIQUEMENT ÊTRE EFFECTUÉS PAR DES TECHNICIENS QUALIFIÉS.

Réglage de la vitesse du moteur.

Pour régler la vitesse du moteur, tourner le curseur du potentiomètre du capteur, comme indiqué sur la figure nº 4.

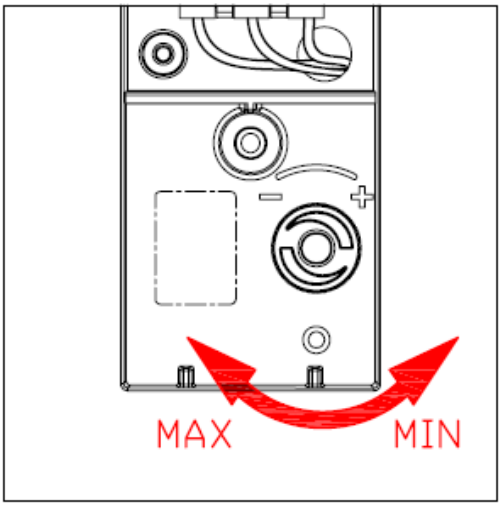


Figure nº 4

Information concernant le témoin lumineux.

Les diodes situées sur la partie supérieure du sèche-mains (voir figure nº 5) donnent les informations suivantes :

1: L'état est en attente (vert) ou en fonctionnement (orange).

2: La diode rouge s'allume lorsque le moteur a un problème de consommation (en raison des balais qui sont probablement usés ou bien d'un blocage ou d'un verrouillage du moteur).

3.- La diode bleue s'allume lorsque le réservoir d'eau est plein.

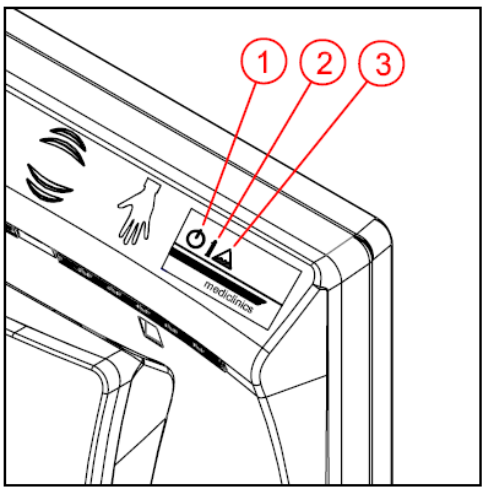


Figure nº 5

Filtre à air.

Le filtre à air doit être remplacé en suivant les indications de la figure nº 6.

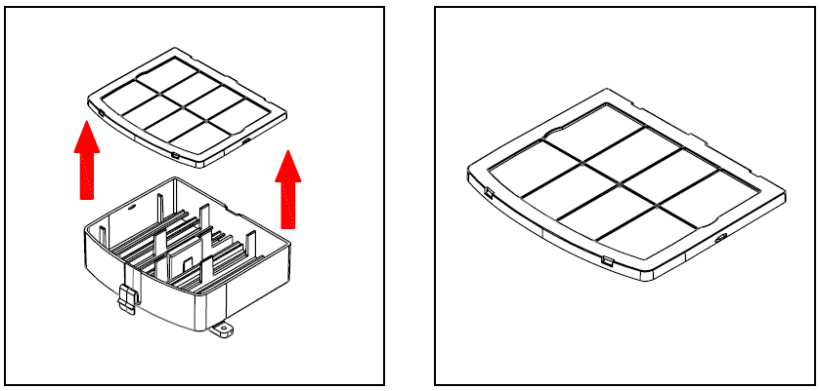


Figure nº 6

Cartouche anti-odeur.

La figure nº 7 indique comment installer la cartouche anti-odeur.

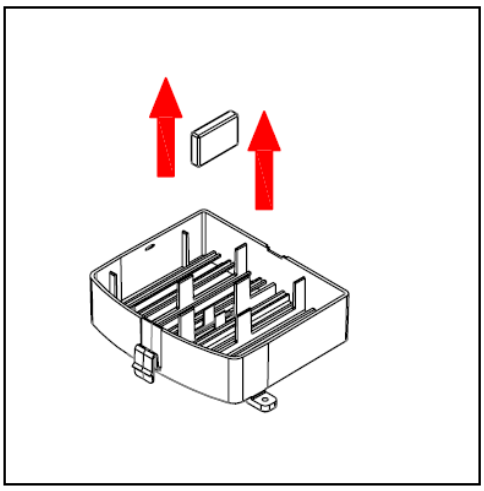


Figure nº 7

Réservoir d'eau.

L'eau provenant des mains tombe directement dans un réservoir d'eau interne. Quand l'eau atteint le « niveau plein », une alarme sonore se déclenche et le témoin lumineux bleu s'allume (voir figure nº 5).
Dans ce cas, il faut vider l'eau du réservoir.
Pour évacuer l'eau du réservoir, appuyer sur le bouton comme indiqué sur la figure nº 8.

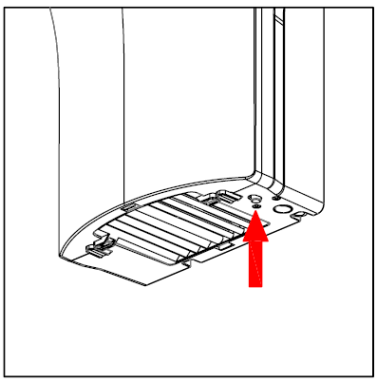
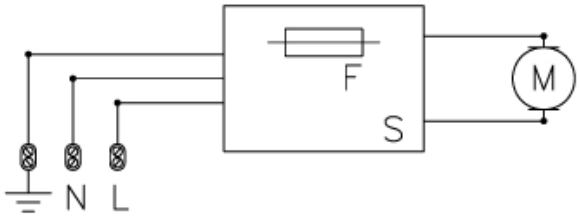


Figure nº 8

SCHÉMA DE CÂBLAGE

SCHÉMA ÉLECTRIQUE



S - Capteur
M – Moteur
F – Fusible

Figure nº 9

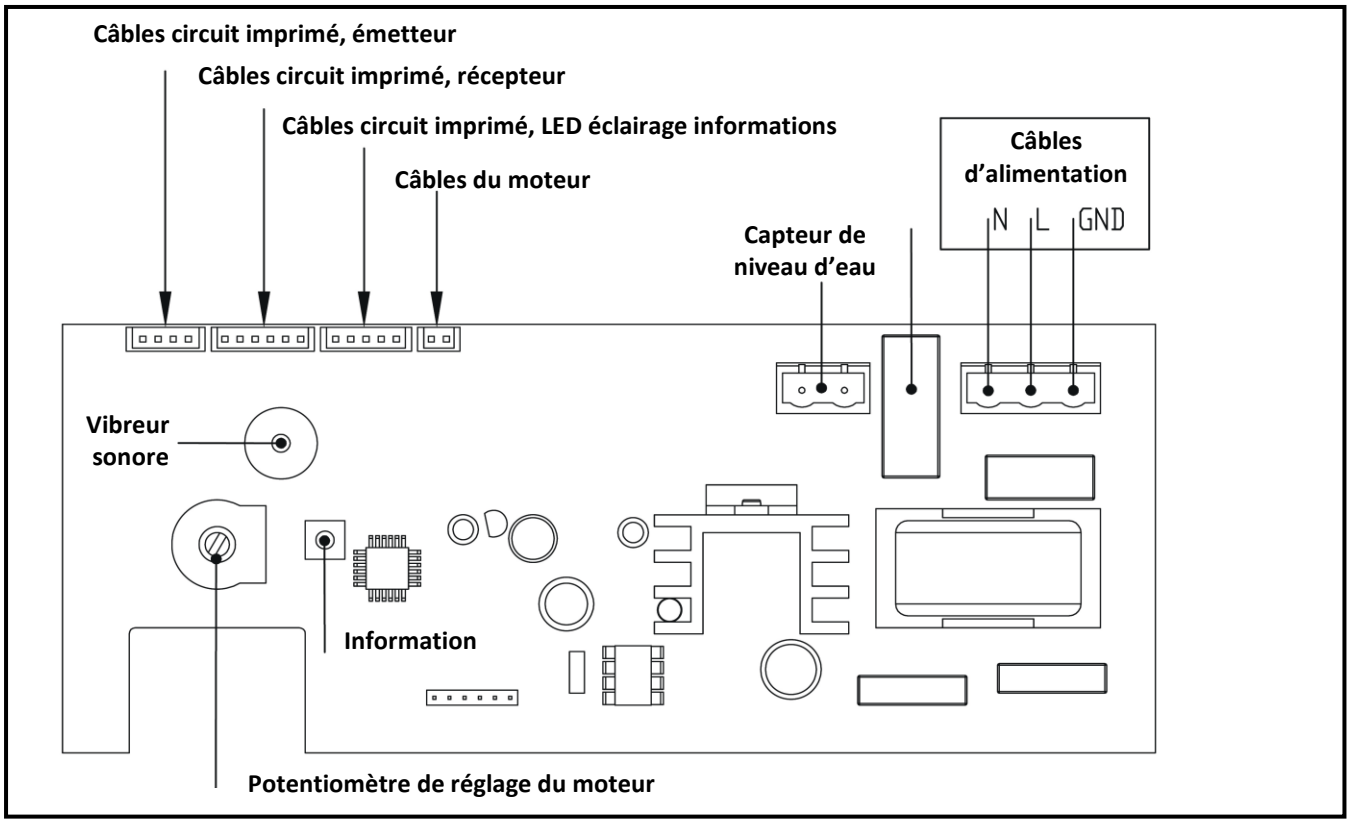


Figure nº 10

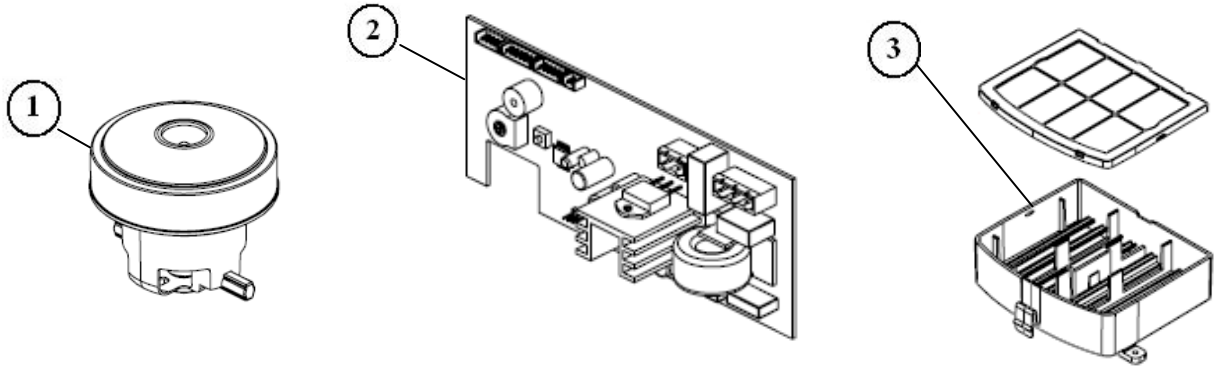
DANGER. Risque de choc électrique

- L'installateur doit s'assurer que le système électrique est mis à la terre conformément aux règlementations en vigueur.

- S'assurer que le système électrique est muni d'un disjoncteur très sensible (I $\triangle$n ≤ 0,03 A).

- Avant toute opération d'entretien, vérifier que la machine est débranchée de l'alimentation électrique.

VUE ÉCLATÉE DE BASE



COMPOSANT	NUMÉRO	CODE
Groupe moteur	1	RC9111003SMD
Commande électronique	2	RC9121012SMD
Ensemble de filtre à air	3	RCFILTRODFW

EINFÜHRUNG

Die ‘Dualflow Plus’ Handtrocknerserie bietet folgende Leistungen:

- Automatischer Betrieb ohne jegliche Tastenbetätigung mittels zwei Paar Infrarotsensoren (Sender und Empfänger)
- Optionale Luftstromregulierung
- Mögliche Oberflächenfinish:
  - Weiß (M12A)
  - Seidenmatt (M12ACS)

- Abmessungen: 656 mm (H) x 320 mm (B) x 226 mm (T)
- Gewicht: 8.3 Kg
- Montage: Aufputz

FUNKTION

Die Hände ins Innere des Trockners stecken. Der Trockner schaltet sich automatisch ein.

Bewegen Sie die Hände von oben nach unten (wie in der Abb. 1 dargestellt), damit sie vollständig getrocknet werden.

Die (im Standby-Modus) grüne, oben sichtbare LED wechselt bei Einschalten des Trockners auf orange.

Die maximale Betriebszeit T beträgt 30 Sekunden; die Trockenzeit ist jedoch geringer (Ts ≈ 8 - 12 s).

Sobald die Hände herausgezogen werden, schaltet sich der Trockner wieder automatisch aus.

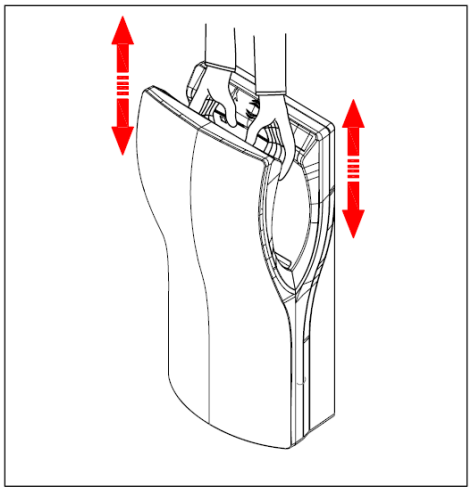


Abbildung 1

Kinder ab acht Jahren, Personen mit verminderter Sinneswahrnehmung oder eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten und Benutzer ohne entsprechende Erfahrung oder Kenntnisse dürfen dieses Gerät verwenden, sofern sie eine angemessene Anleitung erhalten haben oder soweit in seinen Gebrauch eingewiesen wurden, dass sie es sicher bedienen können und die Gefahrenquellen verstehen. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen.

Ausschließlich angemessen qualifizierte Personen sollten dieses Gerät reinigen und warten.

Im Versorgungsnetz sind Trennvorrichtungen mit einem Kontaktabstand von mindestens 3 mm an allen Polen vorzusehen. Diese Trennvorrichtungen müssen im das Festnetz integriert sein.

MONTAGE- UND WARTUNGSANLEITUNG (FACHPERSONAL)

Einleitung

Die 'Dualflow Plus' Handtrocknerserie bietet folgende technischen Leistungen:

- Automatischer Betrieb. Sobald die Hände hineingesteckt werden, empfangen zwei Paar Infrarotsensoren die Bewegung und der Trockner schaltet sich automatisch ein.
- Der Händetrockner ist ein Gerät mit einer elektrischen Isolierung der Klasse I (also mit Erdanschluss).
- Die Trocknung erfolgt durch kräftige Luftströme, die das Wasser von den Händen abstreifen.
- Der Händetrockner verfügt über kein Heizelement.
- Die Geschwindigkeit des Luftstroms ist regulierbar und ermöglicht so eine optimale Einstellung zwischen gewünschter Trockenleistung und Geräuschpegel.
- Die oben sichtbaren Leuchtdioden (LEDs) zeigen den Zustand des Gerätes an.
- Die maximale kontinuierliche Betriebsdauer beträgt Tmax = 30 Sekunden.
- Das von den Händen abtropfende Wasser sammelt sich in einem internen Tank, der geleert werden kann.

Montage

MONTAGE, EINSTELLUNGEN UND WARTUNG DIESES HÄNDETROCKNERS DÜRFEN NUR VON QUALIFIZIERTEM FACHPERSONAL DURCHGEFÜHRT WERDEN.

Dieses Gerät ist auschliesslich zum Anschluss an fest verlegte Leitungen bestimmt.

Im Versorgungsnetz sind Trennvorrichtungen mit einem Kontaktabstand von mindestens 3 mm an allen Polen vorzusehen. Diese Trennvorrichtungen müssen im das Festnetz integriert sein.

Der Installateur muss darauf achten, dass der Apparat laut den gesetzlichen Vorschriften geerdet ist.

Darauf achten, dass die elektrische Installation einen hoch sensiblen Schalter I $\triangle$ n ≤ 0.03 A hat.

Vor jeglicher Instandhaltungsmassnahme darauf achten, dass der Apparat vollkommen abgeschaltet ist.

Folgen Sie den Bildern aus Abbildung 2, um den Händetrockner zu montieren.

Befestigen Sie den Händetrockner mithilfe der mitgelieferten oberen Metallplatte (Halterung) an der Wand.

Hängen Sie den Trockner in diese Metallplatte ein, sobald sie montiert ist. Die untere Schraube sorgt für eine sichere Befestigung des Gerätes an der Wand. Verfahren Sie zum Zusammensetzen des Händetrockners in folgenden Schritten:

- Bohren Sie mithilfe der mitgelieferten Schablone drei Löcher mit einem Durchmesser von 8 mm in die Wand (1).

- Reinigen Sie die Stellen von Staub und fügen Sie die Dübel ein.
- Schrauben Sie die obere Platte an der Wand fest (2).
- Entfernen Sie die Kunststoffabdeckungen, die den Anschlussblock (Stromversorgungseingang) schützen (3).
- Hängen Sie den Händetrockner an die Metallhalterung, nachdem Sie diese an der Wand angebracht haben (4).
- Führen Sie die Stromkabel vom Netzanschluss durch die 22-mm-Bohrung, die Sie in der hinteren Kunststoff-Grundplatte finden (5).
- Verbinden Sie die Stromkabel mit dem Anschlussblock des Händetrockners.
  Schrauben Sie die beiden Phasenkabel (N und L) und das Erdungskabel richtig in den Anschlussblock ein. Beachten Sie hierbei die eingravierten Buchstaben (6).
  Bringen Sie nach diesem Vorgang die Kunststoffabdeckungen korrekt an (10).
- Entfernen Sie das Filtergehäuse des Lufteinlasses (7).
- Ziehen Sie zur vollständigen Befestigung des Gerätes die untere Schraube fest (8).
- Setzen Sie das Lufteinlassgehäuse an die vorgesehene Stelle und drehen Sie zur Befestigung des Gehäuses am Gerät die beiden Schrauben fest.

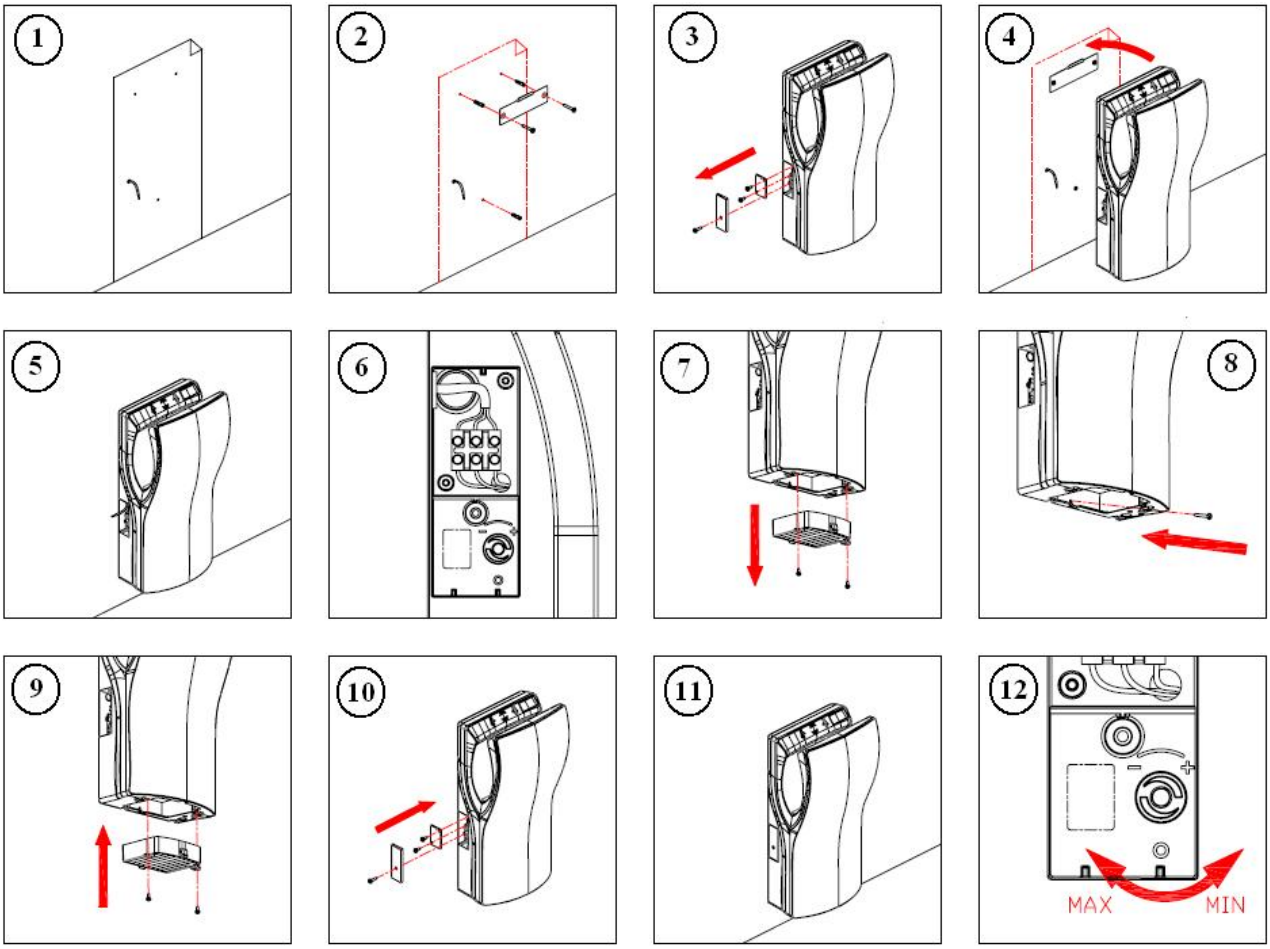


Abbildung 2

Die Installationshöhe muss der Abbildung 3 entsprechen.

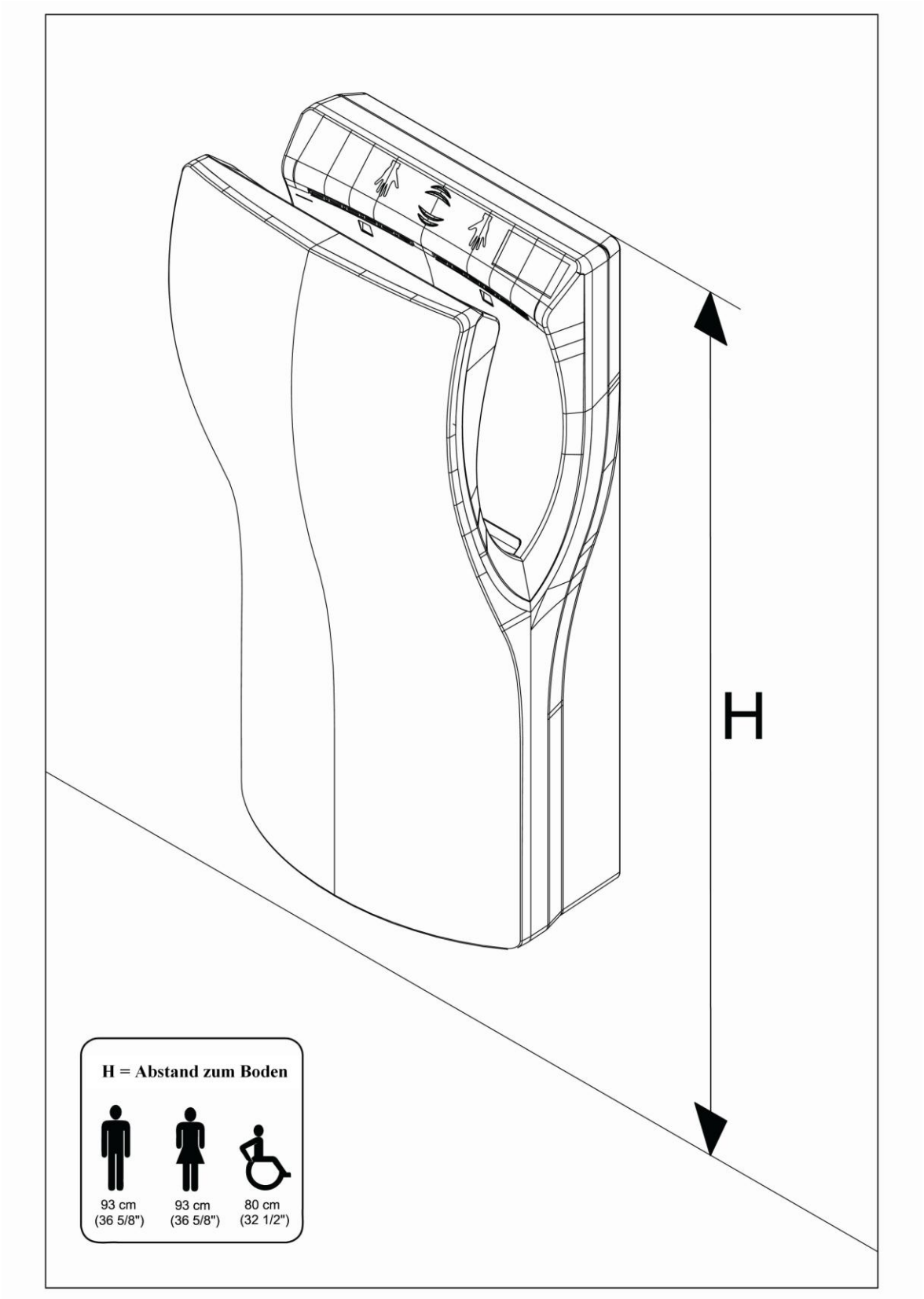


Abbildung 3

ACHTUNG: BEI ABMONTIERTEM GEHÄUSE LIEGEN DIE SPANNUNGSFÜHRENDEN TEILE DES GERÄTES FREI.

Wartung

MONTAGE, EINSTELLUNGEN UND WARTUNG DIESES HÄNDETROCKNERS DÜRFEN NUR VON QUALIFIZIERTEM FACHPERSONAL DURCHGEFÜHRT WERDEN.

Einstellung der Motordrehzahl

Drehen Sie das Sensor-Potenziometerrad wie in Abbildung 4, um die Motordrehzahl zu regulieren.

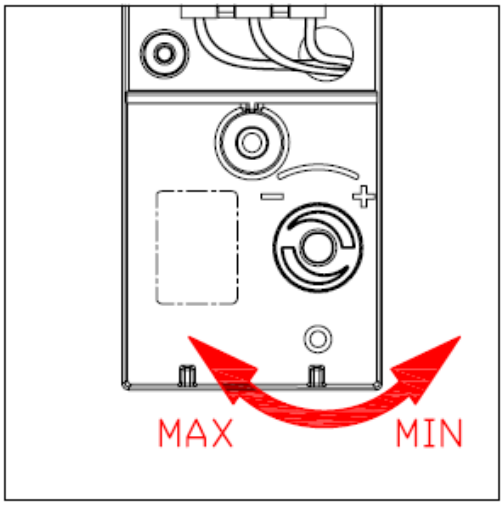


Abbildung 4

Hinweise zu den LED-Anzeigen

Die oben sichtbaren LEDs (Abbildung 5) geben an:

1: Standby-Modus (grün) oder Betrieb (orange)

2: Die rote LED leuchtet auf, wenn ein Motorproblem vorliegt (aufgrund einer Abnutzung der Stromabnehmer oder einer möglichen Blockierung)

3: Die blaue LED leuchtet auf, wenn der Wasserbehälter voll ist

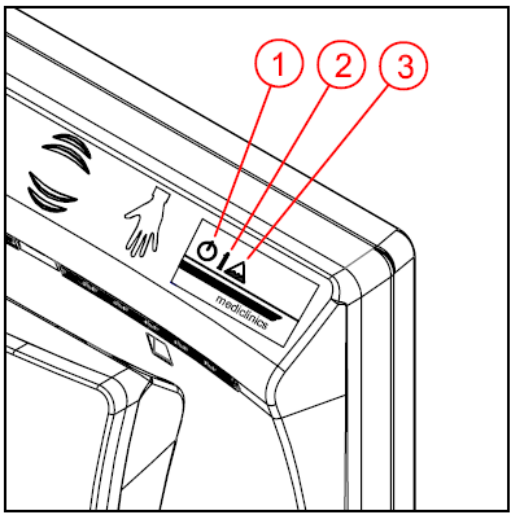


Abbildung 5

Luftfilter

Der Luftfilter ist auszuwechseln, wie in Abbildung 6 dargestellt.

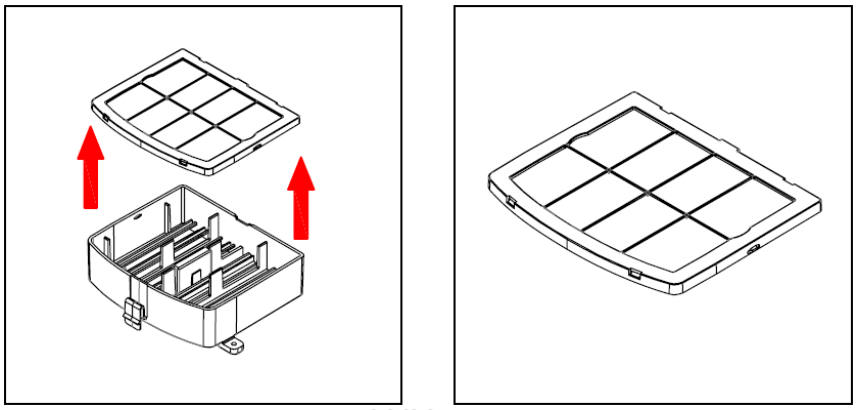


Abbildung 6

Austausch des Aromatisierers

In Abbildung 7 sehen Sie, wie der Antigeruchseinsatz zu installieren ist.

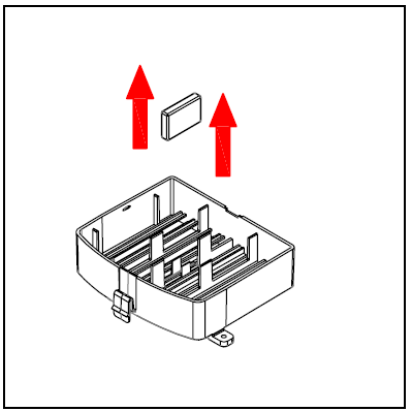


Abbildung 7

Wasserbehälter

Das Wasser von den Händen tropft direkt in einen internen Wasserbehälter. Wenn das Wasser im Behälter die Markierung „voll“ erreicht, ertönt ein akustischer Alarm und das blaue Anzeigelämpchen leuchtet auf (siehe Abbildung 5).
In diesem Fall müssen Sie den Wasserbehälter leeren.
Um das Wasser aus dem Behälter abzulassen, drücken Sie den Knopf, wie in Abbildung 8 dargestellt.

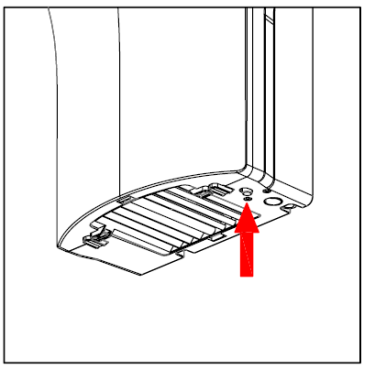
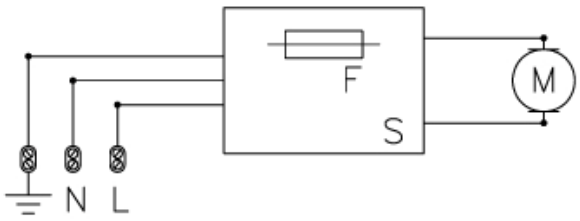


Abbildung 8

ANSCHLUSSDIAGRAMM

ELECTRIC DIAGRAM



S – Sensor
M – Motor
F – Sicherung

Abbildung 9

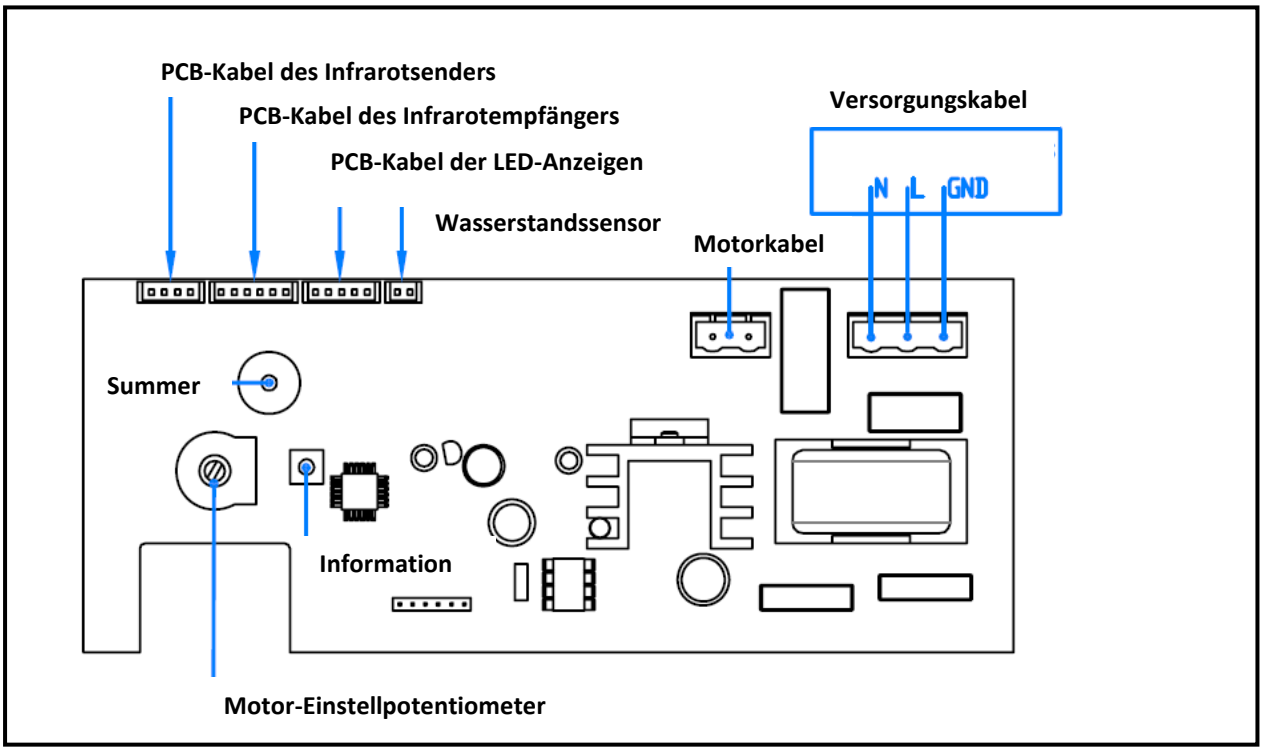


Abbildung 10

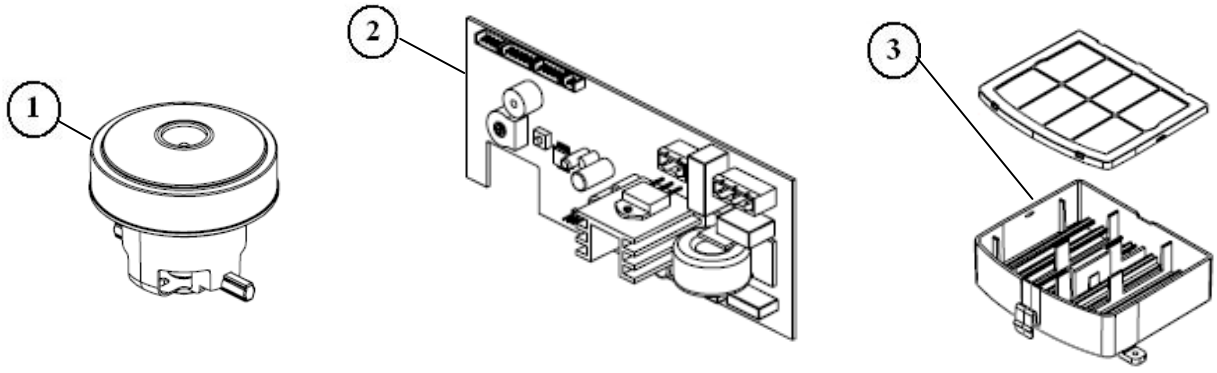
GEFAHR.
Stromschlaggefahr

- Der Elektroinstallateur muss sich vergewissern, dass die Elektronik über einen den gültigen gesetzlichen Bestimmungen entsprechenden Erdanschluss verfügt.

- Vergewissern Sie sich, dass die Elektrik mit einem hochempfindlichen Unterbrecher I Δ n ≤ 0,03 A ausgestattet ist.

- Vergewissern Sie sich, dass das Gerät vor Wartungsarbeiten stets vom Stromnetz getrennt wird.

GRUNDLEGENDE EXPLOSIONSZEICHNUNG



BESCHREIBUNG	BESTELLNUMMER	CODE
Motorset	1	RC9111003SMD
Elektronische Regelung	2	RC9121012SMD
Luftfilterset	3	RCFILTRODFW

MODELO	MODEL	MODÈLE	MODELL	M12A	M12ACS
GENERAL:	**GENERAL:**	**GÉNÉRAL :**	**ALLGEMEIN:**		
Acabado:	Finish:	Finition :	Finish:	Blanco / White / Blanche / Weiβ	Satinado / Satin / Satiné / Satiniert
Alimentación:	Power supply:	Alimentation :	Stromversorgung:	220 – 240 V / 50-60Hz.	
Consumo:	Power consumption:	Consommation :	Verbrauch:	5 A	
Potencia nominal:	Nominal rating:	Puissance nominale :	Nennleistung:	1.100 W (1,5 Hp)	
Peso:	Weight:	Poids :	Gewicht:	8,3 Kg (183 lb)	
IP:	IP:	IP:	IP:	IP 35	
Clase de aislamiento:	Type of insulation:	Classe d'isolement :	Isolierungsklasse:	Clase I / Class I / Klasse I	
MOTOR:	**MOTOR:**	**MOTEUR :**	**MOTOR:**		
Potencia:	Rating:	Puissance :	Leistung:	1.100 W (1,5 Hp)	
Tipo:	Type:	Type :	Typ:	Universal de escobillas / Universal brush motor / Universel à balais / Universalmotor Bürsten	
Velocidad:	Speed:	Vitesse :	Geschwindigkeit:	18.000 – 30.000 rpm	
TURBINA:	**TURBINE:**	**TURBINE :**	**TURBINE:**	Centrífuga de alta presión / High pressure centrifuge / Centrifuge haute pression / Hochdruckschleuder	
DIMENSIONES:	**SIZE:**	**DIMENSIONS :**	**ABMESSUNGEN:**		
Alto:	Height:	Hauteur :	Höhe:	656 mm (26")	
Ancho:	Width:	Largeur :	Breite:	320 mm (12.6")	
Profundo:	Depth:	Profondeur :	Tiefe:	226 mm (8,9")	
HOMOLOGACIONES:	**APPROVALS:**	**HOMOLOGATIONS :**	**ZULASSUNGEN:**	CE, GS, EMC & GOST	
SALIDA AIRE:	**AIR OUTPUT:**	**SORTIE D'AIR :**	**LUFTAUSGANG:**		
Caudal de aire:	Air flow:	Débit d'air :	Luftstrom:	165 m^3/h (2.750 l/min)	
Velocidad del aire:	Air speed:	Vitesse de l'air :	Luftgeschwindigkeit:	410 Km/h	

MODELO	MODELLO	МОДЕЛЬ	ΜΟΝΤΕΛΟ	M12A	M12ACS
GERAL:	**GENERALE:**	**ОБЩЕЕ:**	**ΓΕΝΙΚΟ:**		
Acabamento:	Rifinitura:	Отделка:	Φηλίξηζκα:	Branco / Bianca / Белое / Λευκό	Acetinado / Satinata / Матовое / Σατινέ
Alimentação:	Alimentazione:	Питание:	Τροφοδοσία:	220 – 240 V / 50-60Hz.	
Consumo:	Consumo:	Потребление:	Κατανάλωση:	5 A	
Potência nominal:	Potenza nominale:	Номинальная мощность:	Ονομαστική Ισχύς:	1.100 W (1,5 Hp)	
Peso:	Peso:	Вес:	Βάρος:	8,3 Kg (183 lb)	
IP:	IP:	IP:	IP:	IP X4	
Classe de isolamento:	Classe di isolamento:	Класс изоляции:	Τύπος μόνωσης:	Classe I / Classe I / Класса I / κλάσης I	
MOTOR:	**MOTORE:**	**ДВИГАТЕЛЬ:**	**ΚΙΝΗΤΗΡΑΣ:**		
Potência:	Potenza:	Мощность:	Ισχύς:	1.100 W (1,5 Hp)	
Tipo:	Tipo:	Тип:	Τύπος:	Universal de escovas / Universale a spazzole / Универсальный, щеточного типа / Γιουνιβέρσαλ με ψήκτρες	
Velocidade:	Velocità:	Скорость:	Ταχύτητα:	18.000 – 30.000 rpm	
TURBINA:	**TURBINA:**	**ТУРБИНА:**	**ΤΟΥΡΜΠΙΝΑ:**	Centrífuga de alta pressão / Centrifuga ad alta pressione / Центробежная высокого давления / κεντρομόλος υψηλής πίεσης	
DIMENSÕES:	**DIMENSIONI:**	**ГАБАРИТЫ:**	**ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ:**		
Altura:	Altezza:	Высота:	Ύψος:	656 mm (26”)	
Largura:	Larghezza:	Ширина:	Πλάτος:	320 mm (12.6”)	
Profundidade:	Profondità:	Глубина:	Βάθος:	226 mm (8,9”)	
HOMOLOGAÇÕES:	**OMOLOGAZIONI:**	**СЕРТИФИКАЦИЯ:**	**ΕΓΚΡΙΣΕΙΣ:**	CE, GS, EMC & GOST	
SAÍDA DE AR:	**USCITA DELL'ARIA:**	**ВЫХОД ВОЗДУХА:**	**ΕΞΟΔΟΣ ΑΕΡΑ:**		
Caudal de ar:	Portata d'aria:	Воздушный поток:	Ροή αέρα:	165 m^3/h (2.750 l/min)	
Velocidade do ar:	Velocità dell'aria:	Скорость воздуха:	Ταχύτητα του αέρα:	410 Km/h	

النوع	M12ACS	M12A
معطيات عام:		
التغطية	لامعة	بيضاء
التيار الكهربائي:	هرتز60-50 / واط 240 – 220	
استهلاك الطاقة	5 أمبير	
تصنيف اسمي:	(1,5 حصان) 1.100 واط	
الوزن	8,3 Kg (183 lb)	
IP:	IP 35	
نوع العزل الكهربائي:	صنف I	
المحرك:		
تصنيف:	(1,5 حصان) 1.100 واط	
النوع:	محرك فرشاة عالمي	
السرعة:	30.000 – 18.000 دورة في الدقيقة	
مضخة:	مضخة ضغط عالي	
الحجم:		
الطول:	656 ملم (26")	
العرض:	320 ملم (12.6")	
العمق:	226 ملم (8,9")	
شهادات:	CE, GS, EMC, GOST	
مخرج الهواء:		
التيار الهوائي:	165 متر مكعب في الساعة (2.750 l/دقيقة)	
سرعة الهواء:	410 متر في الثانية	

ELIMINACIÓN DE RESIDUOS DE APARATOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS POR PARTE DE USUARIOS DOMÉSTICOS EN LA UNIÓN EUROPEA.

El producto que ha adquirido ha sido diseñado y fabricado con materiales y componentes de alta calidad que pueden ser reciclados y reutilizados.

Cuando vea un producto marcado con este símbolo de un contenedor de basura con ruedas tachado significa que dicho producto está regulado por la Directiva Europea 2002/96/EC sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. Este símbolo indica que el producto no se puede desechar junto con los residuos urbanos habituales. Cuando un producto marcado con dicho símbolo deba ser eliminado es responsabilidad del usuario entregarlo en un punto de recolección de aparatos eléctricos y electrónicos designado.

Para obtener más información sobre cómo desechar sus aparatos eléctricos o electrónicos una vez hayan concluido su vida útil, póngase en contacto con las autoridades locales, el servicio de gestión de residuos urbanos o el establecimiento donde adquirió el producto.
La correcta recogida y tratamiento de los aparatos inservibles contribuye a preservar recursos naturales y también a evitar riesgos potenciales para la salud pública.

DISPOSAL OF WASTE ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT BY DOMESTIC USERS IN THE EUROPEAN UNION.

The product you have purchased has been designed and manufactured using high-quality materials and components that can be recycled and reused.

If you see a product marked with this symbol, consisting of a crossed-out rubbish bin with wheels, it means that the product is regulated by European Directive 2002/96/EC regarding the disposal of waste electrical and electronic equipment. This symbol indicates that the product must not be disposed of together with habitual municipal waste. Owners and users of all products marked with this symbol should take them to a specially designated collection point for waste electrical and electronic equipment.
For further information on how to dispose of waste electrical or electronic equipment once its useful life has ended, please contact your local authorities, the urban waste disposal service or the establishment in which the product was purchased.
The proper collection and disposal of old equipment contributes to preserving the natural environment and preventing potential hazards to public health.

ENTSORGUNG VON ABFALLPRODUKTEN ELEKTRISCHER UND ELEKTRONISCHER GERÄTE VON PRIVATPERSONEN IN DER EUROPÄISCHEN UNION

Das von Ihnen erworbene Produkt ist unter Verwendung hochwertiger Materialien und Bauteilen entwickelt und hergestellt worden, die wiederverwertet und –verwendet werden können.

Wenn ein Produkt mit dem nebenstehenden Symbol – ein durchgestrichener Müllcontainer auf Rädern – gekennzeichnet ist, dann bedeutet dies, dass dieses Produkt der Europäischen Richtlinie 2002/96/EC über elektrische und elektronische Abfallprodukte unterliegt. Dies bedeutet, dass das Produkt nicht mit dem gewöhnlichen Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Wenn ein derart gekennzeichnetes Produkts entsorgt werden muss, dann liegt es in der Verantwortung des Anwenders, das Produkt in einem speziell für elektrische und elektronische Abfallprodukte ausgewiesenen Wertstoffhof zu entsorgen.
Wenn Sie mehr Information über die Entsorgung von elektrischen und elektronischen Abfallprodukten nach deren Nutzungsdauer wünschen, dann setzen Sie sich bitte mit den örtlichen Behörden, mit dem für die Hausmüllentsorgung beauftragten Unternehmen oder mit dem Geschäft in Verbindung, in dem Sie das Produkt erworben haben.
Die richtige Entsorgung und Behandlung von nicht mehr brauchbaren Geräten trägt zur Erhaltung der natürlichen Ressourcen bei und verhindert potenzielle Gefahren für die allgemeine Gesundheit.

ÉLIMINATION DES DÉCHETS DES ÉQUIPEMENTS ÉLECTRIQUES ET ÉLECTRONIQUES PAR LES UTILISATEURS DOMESTIQUES DANS L'UNION EUROPÉENNE.

Le produit dont vous venez de faire l'acquisition a été conçu et fabriqué à l'aide de matériaux et de composants de haute qualité qui peuvent être recyclés et réutilisés.

Quand vous voyez un produit portant ce symbole de container poubelle suroues barré, cela signifie que ledit produit est régulé par la Directive Européenne 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques. Ce symbole indique que le produit ne peut pas être jeté avec les déchets urbains habituels. Lorsqu'un produit marqué par ce symbole doit être jeté, il en va de la responsabilité de l'utilisateur de le remettre à un point de collecte appareils électriques et électroniques désigné.
Pour obtenir plus d'informations sur le moyen de jeter vos appareils électriques et électroniques une fois leur durée de vie épuisée, contactez les autorités locales, le service de gestion des déchets urbains ou l'établissement où vous avez acheté le produit.
La collecte et le traitement corrects des appareils inutilisables contribue à préserver les ressources naturelles et également à éviter des risques potentiels pour la santé publique.

SMALTIMENTO DEI RIFIUTI D'APPARECCHIATURE ELETTRICHE ED ELETTRONICHE DA PARTE DEGLI UTENTI DOMESTICI ALL'INTERNO DELL'UNIONE EUROPEA.

Il prodotto che avete acquistato è stato disegnato e fabbricato con materiali e componenti d'alta qualità che possono essere riciclati e riutilizzati.

Quando un prodotto è contrassegnato con questo simbolo, un bidone di spazzatura con ruote sbarrato, significa che è regolato dalla direttiva europea 2002/96/EC sui rifiuti d'apparecchiature elettriche ed elettroniche. Questo simbolo indica che il prodotto non deve essere smaltito insieme ai normali residui urbani. Quando si deve smaltire un prodotto contrassegnato con questo simbolo è responsabilità dell'utente provvedere a depositarlo negli appositi punti di raccolta destinati ad apparecchiature elettriche ed elettroniche.
Per ottenere maggiori informazioni circa lo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche ormai inutilizzabili, Vi invitiamo a contattare le autorità locali di competenza, il servizio di smaltimento rifiuti urbani o il rivenditore presso il quale avete acquistato il prodotto.
La corretta raccolta ed il trattamento delle apparecchiature inutilizzabili aiuteranno a conservare le risorse naturali e a prevenire potenziali rischi per la salute pubblica.

mediclinics

ELIMINAÇÃO DE RESÍDUOS DE EQUIPAMENTOS ELÉCTRICOS E ELECTRÓNICOS POR PARTE DE UTILIZADORES DOMÉSTICOS NA UNIÃO EUROPEIA

O produto que adquiriu foi concebido e fabricado com materiais e componentes de elevada qualidade que podem ser reciclados e reutilizados.

Quando vir um produto marcado com este símbolo de um contentor de rodas barrado com uma cruz significa que esse produto está regulado pela Directiva Europeia 2002/96/EC sobre resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos. Este símbolo indica que o produto não se pode deitar ao lixo juntamente com os resíduos urbanos habituais. Quando um produto marcado com este símbolo tiver de ser eliminado, é da responsabilidade do utilizador entregá-lo num ponto de recolha de aparelhos eléctricos e electrónicos designado.

Para obter mais informações sobre como eliminar os seus equipamentos eléctricos ou electrónicos, quando estes tiverem concluído a sua vida útil, entre em contacto com as autoridades locais, o serviço de gestão de resíduos urbanos ou o estabelecimento onde adquiriu o produto.

A recolha e o tratamento correctos dos equipamentos fora de uso contribuem para preservação dos recursos naturais e também para evitar potenciais riscos para a saúde pública.

УТИЛИЗАЦИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО И ЭЛЕКТРОННОГО ОБОРУДОВАНИЯ БЫТОВЫМИ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯМИ В ЕВРОПЕЙСКОМ СОЮЗЕ.

Приобретенный Вами продукт был спроектирован и произведен из высококачественных материалов и компонентов, которые могут быть подвергнуты вторичной обработке и повторно использованы.

Если Вы видите продукт с указанным символом в виде перечеркнутого контейнера для мусора на колесиках, это означает, что использование данного продукта регулируется Директивой ЕС № 2002/96/EC "Об утилизации электрического и электронного оборудования". Данный символ означает, что продукт не может быть утилизирован вместе с обычными городскими отходами. В том случае если продукт с указанным символом подлежит утилизации, пользователь должен сдать его в специальном пункте сбора электрической и электронной аппаратуры.

Для получения более подробной информации относительно утилизации Вашего электрического и электронного оборудования после истечения срока их службы свяжитесь с местными органами власти, обратитесь в службу, отвечающую за организацию сбора и удаления городских отходов, либо в организацию, в которой данный продукт был приобретен.

Соблюдение норм при сборе и переработке непригодного оборудования способствует сохранению природных ресурсов и позволяет избежать потенциального риска для здоровья людей.

HUSHÅLLENS AVFALLSHANTERING AV ELEKTRISKA OCH ELEKTRONISKA INOM EUROPEISKA UNIONEN.

Denna produkt är utformad och tillverkad med material och komponenter av hög kvalitet som kan återvinnas eller återanvändas.

När en produkt visas med denna symbol med en överkryssad soptunna på hjul anger detta att produkten omfattas av rådets direktiv 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter. Symbolen innebär att produkten inte skall slängas tillsammans med vanligt hushållsavfall. När en produkt märkt med denna symbol skall elimineras är det användarens ansvar att lämna den på en plats för insamling av elektriska och elektroniska apparater.

För mer information om hur elektriska och elektroniska apparater skall hanteras när de inte längre är användbara, kontakta lokala myndigheter, kommunal avfallshantering eller företaget där produkten förvärvades.

Korrekt insamling och behandling av gamla apparater bidrar till att bevara naturresurser och även till att undvika potentiella risker för allmän hälsa.

ODLAGANJE ELEKTRIČNOG I ELEKTRONSKOG OTPADA U EVROPSKOJ UNIJI

Proizvod koji ste kupili je dizajniran i proizveden od veoma kvalitetnih materijala i delova koji se mogu reciklirati i ponovo upotrebiti.

Ako na proizvodu vidite ovaj simbol precrtane kante za đubre na točkićima, to znači da taj proizvod podleže Evropskoj regulativi broj 2002/96/EC o odlaganju električnog i elektronskog otpada. Ovaj simbol znači da proizvod ne sme da se meša sa običnim otpadom. Vlasnici i korisnici svih proizvoda obeleženih ovim simbolom treba da ih odnesu na posebno mesto gde se odlaže električni i elektronski otpad.

Za dalje informacije šta učiniti sa električnim i elektronskim aparatima koji više nisu u upotrebi, molimo da se obratite vašim lokalnim službama, gradskoj službi za odlaganje otpada ili firmi kod koje je proizvod kupljen.

Propisno sakupljanje i odlaganje starih aparata doprinosi očuvanju prirodne sredine i sprečavanju mogućih opasnosti po zdravlje.

BORTSKAFFELSE AF AFFALD AF ELEKTRISK OG ELEKTRONISK UDSTYR FRA PRIVATE FORBRUGERE I EU

Elektrisk og elektronisk udstyr indeholder materialer, komponenter og stoffer, der kan være skadelige for menneskers sundhed og for miljøet, hvis kasseret elektrisk og elektronisk udstyr ikke håndteres korrekt.

Elektrisk og elektronisk udstyr er mærket med en overkrydsede skraldespand. Den symboliserer, at elektrisk og elektronisk udstyr ikke må bortskaffes sammen med usorteret husholdningsaffald, men skal indsamles særskilt. Alle kommuner har etableret indsamlingsordninger, hvor elektrisk og elektronisk udstyr gratis kan afleveres af borgerne på genbrugsstationer og andre indsamlingssteder eller bliver afhentet direkte fra husholdningerne. Nærmere information kan fås hos kommunens tekniske forvaltning.

ΔΙΑΘΕΣΗ ΑΠΟΒΛΗΤΩΝ ΕΙΔΩΝ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΚΑΙ ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΟΥ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ ΑΠΟ ΟΙΚΙΑΚΟΥΣ ΧΡΗΣΤΕΣ ΣΤΗΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΝΩΣΗ

Το προϊόν που αγοράσατε σχεδιάστηκε και κατασκευάστηκε με υλικά και στοιχεία υψηλής ποιότητας, τα οποία μπορούν να ανακυκλωθούν και να επαναχρησιμοποιηθούν.

Η επισήμανση προϊόντων με αυτό το σύμβολο ενός διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων με ρόδες σημαίνει ότι η διάθεση του εκάστοτε προϊόντος διέπεται από την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/ΕΚ σχετικά με τα απόβλητα ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Αυτό το σύμβολο υποδεικνύει ότι το προϊόν δεν μπορεί να αποκομιστεί μαζί με τα συνηθισμένα αστικά απόβλητα. Όταν το επισημασμένο με αυτό το σύμβολο προϊόν πρέπει να αποκομιστεί, υπόκειται στην ευθύνη του χρήστη η παράδοσή του σε ένα σημείο συλλογής ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τον τρόπο αποκομιδής των ειδών του ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού σας, απευθυνθείτε στις τοπικές αρχές, στην υπηρεσία διάθεσης αστικών αποβλήτων ή στο κατάστημα, από το οποίο αγοράσατε το προϊόν, όταν αυτό ολοκληρώσει την ωφέλιμη διάρκεια ζωής του.

Η σωστή αποκομιδή και κατεργασία άχρηστων συσκευών συμβάλλει στη διατήρηση των φυσικών πόρων καθώς και στην αποφυγή δυνητικών κινδύνων για τη δημόσια υγεία.

DE VERWIJDERING VAN AFVALSTOFFEN UIT ELEKTRISCHE EN ELEKTRONISCHE APPARATEN DOOR HUISHOUDELIJK GEBRUIKERS BINNEN DE EUROPESE GEMEENSCHAP.

Het door u gekochte product is ontworpen en vervaardigd met materialen en onderdelen die aan hoge kwaliteitsnormen voldoen en die gerecycled en hergebruikt kunnen worden.

Wanneer u een product ziet voorzien van dit kenmerk van een doorgestreepte vuilniscontainer op wielen, betekent dit dat de Europese Richtlijn 2002/96/EEG betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur hierop van toepassing is. Dit kenmerk geeft aan dat het product niet bij het normale huisvuil kan worden gedeponeerd. Producten voorzien van genoemd kenmerk dienen door de gebruiker aangeboden te worden bij een recyclepunt voor elektrische en elektronische apparaten in zijn gemeente.

Voor meer informatie over het afdanken van van onbruikbare elektrische en elektronische apparaten, kunt u contact opnemen met uw gemeente, de ophaaldienst voor stadsvuil of de winkel waar u het product heeft gekocht.

De correcte verwerking en behandeling van onbruikbare apparaten draagt bij tot het behoud van de natuurlijke rijkdommen en voorkomt eveneens het risico van mogelijke schade aan de volksgezondheid.

حذف الرواسب من الآلات الكهربائية والإلكترونية من طرف المستعملين المحليين بالاتحاد الأوروبي.

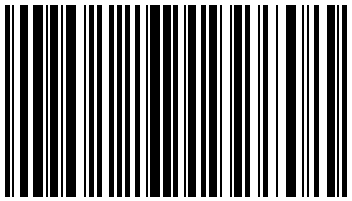
تم تصميم وصناعة هذا المنتوج الذي اقتنيته بمواد ومكونات ذات جودة عالية يمكن إعادة ضخها وإعادة استعمالها.

عندما ترى منتوجا يحمل هذه العلامة والتي هي بمثابة صندوق للقمامة له عجلات تم التعليب عليه فهذا يعني أن المنتوج منظم حسب التوجيه الأوروبي (2000/96/EC) الخاص برواسب الآلات الكهربائية والإلكترونية. ويشير هذا الرمز إلى أن هذا المنتوج لا يمكن صرفه بجانب الرواسب العادية للمدينة. عندما يحمل منتوج ما هذا الرمز ونريد التخلص منه فالمستعمل يتحمل مسؤولية تسليمه لنقطة جمع معينة خاصة بالآلات الكهربائية والإلكترونية.

وللحصول على معلومات إضافية حول كيفية صرف الآلات الكهربائية والإلكترونية التي انتهى استعمالها يجب الاتصال بالسلطات المحلية بخدمة معالجة الرواسب أو بالمحل الذي اقتنينا منه المنتوج.

إن الجمع الصحيح ومعالجة الآلات الغير الصالحة للإستعمال يساهم في المحافظة على الموارد الطبيعية لاجتناب الأخطار الكامنة والتي قد تضر بصحة الجميع.

HYSCON
NL tel.: +31107531144
BE tel.: +3237474710



9 6 3 1 0 0 3 S MD

15/05/12